





**味**  
 清甜適口  
 獨一無二  
 屬長宗批發  
 各大商店均有代理  
 如欲試辦 函索即奉  
**E.C. MARK**  
 10130-124 St.  
 Edmonston, Alta.

---

全權代理，仰加聯名其商店備辦，  
 向本號訂買綠寶者，請直接或通訊  
 與樂君接洽可也 紐約萬利公司啟  
 紐約萬利地址  
 MON LEE CO 76 Mulberry St.  
 New York, N. Y. U. S. A.  
 樂越斯 廠地址  
 HENRY LEONG  
 2243 Simcoe St. Toronto, Ont.

---

◎ 中 趙鴻欣包醫痔瘡  
 能用藥脫 不用刀割 限日痊癒  
 Rooms Sun Ah



壻 高尉傳 林炳華 頤首  
外孫女 林秀蘭 鞠躬  
內姪 楊松 頤首

通城多利台山寧陽總會館主席鄧雲章  
Hoy Sun Ningyung Ben. Assn.  
108 E. Pender St.  
Vancouver, B.C. Can.  
雲高華台山寧陽分會館主席黃文甫  
處  
中華民國三十四年七月卅日

通城多利台山寧陽總會館主席鄧雲章  
Hoy Sun Ningyung Ben. Assn.  
108 E. Pender St.  
Vancouver, B.C. Can.  
雲高華台山寧陽分會館主席黃文甫  
處  
中華民國三十四年七月卅日

壻 高尉傳 林炳華 頤首  
外孫女 林秀蘭 鞠躬  
內姪 楊松 頤首

壻 高尉傳 林炳華 頤首  
外孫女 林秀蘭 鞠躬  
內姪 楊松 頤首



● 降傘軍傾命飛南京

不負起責任・維持治安・至正式

四號・片的頓與片市魯彌九月

五十磅每桶六元五毛





## (新光電器公司)

### SUN ELECTRIC

261 E. Pender St. Vancouver, B.C.

製造廠出品如日光燈電風扇  
 電爐電燈胆及各式電燈種種  
 電器用具無不齊備僑胞光顧  
 價錢相宜

經理各名家電器

承裝電力電火工程  
 修理各種大小電機

舖在片打街門牌二六壹號

電機修理

喊繞孖哩二〇四二

Marine 2042

隆生合  
EE & CO.  
COUVER, B.C.

大埠生翅大埠腐乳  
大埠蝦醬鮮紅蝦肉

大宗

權愛周

業畢學大光測力日省安及學大

一確戴工愛第  
到力實一作權壹  
較若唔戴精畢講  
余同較若唔戴精畢講  
群就難同睇。良業學勢  
敬歡當。又學返  
頌懷抵。派嚟。

JACK K. CHOW  
OPTOMETRIST  
118 E. Hastings St. Marine 5538  
Vancouver, B.C. 64516-5722

中華民國三十四年 八月一日

●卑詩省華僑行名徵信錄新版上市

是中華社空前的新巨作！打破一切出版界紀錄！是商界的指南針！是工界的先河！是人人的人謀生助手！全書三百餘頁，潤度七寸，高度十一寸，中英文印備。詳載雲域及卑詩十餘埠之華僑電話、舖戶、名稱及地址，另載各埠中國領事館館址，職銜等一一列明，加插各埠美麗風景，完備絕倫，印刷玲瓏，易查易看，自我國興加拿大通商以來首先的大創舉，書本印備無多，僑胞欲購從速，以免遲來莫及，

軟皮每本壹大元 外埠另加郵費壹毫  
硬皮每本壹元五 外埠另加郵費二毫

中華出版社 CHINESE PUBLICITY BUREAU  
314 Dominion Bank Bldg. 207 West Hastings St.  
華埠大漢公報有代售 Marine 7632 Vancouver, B.C.

LUX  
★

兼映談情時事畫片

廣濟堂  
各種膏丹丸散發客

林配臣跌打藥水  
藥到病除

舖在雲高華片打街門牌九十二號  
Kwong Chai Tong Co. 92 Pender St. E.  
喊綫 PA. 8613 Vancouver, B.C.

鄧周愛龍驗眼專家(金欵)

壹百磅每桶壹十壹元五毛

五十磅每桶六元五毛

# 豉油王

味道濃厚清香

製菜倍增鮮味

最經濟之調

味品

---

廠油豉國中

CHINA SOYA BEAN PRODUCTS

652-666 E. Broadway Vancouver, B. C.

店商貨國言  
HOP SANG LUNG  
79 PENDER ST. E. V.

◎致公黨總支部重要通告

◎振興 5845

鳥豆紅豆豉冲菜  
土產咸魚合時瓜菜  
發行

生鮮南薑月片料



華盛頓廿二日電。陸軍航空司令安奴將軍披露。謂美空軍除有原子炸彈新武器外。尚有後列各種最新之空中軍備。

●倭海軍幾全被消滅

關島美聯社電。念斯密上將之司令  
部廿一日宣佈。根據官方報告。及  
經日本投降代表團之證實。日本現  
在祇有戰艦五十五艘。包括德潛艇  
六艘。日本以前之偉大艦隊。達三  
百八十二艘。曾被認為世界第三大  
海軍國。

咳止  
**藥**  
(薑)  
每盒五毫  
外埠寄費加一毫

初起喉癢咳  
夜不安眠咳  
感冒風寒咳  
無痰連聲咳  
寒痰結肺咳  
扯氣頑痰咳  
老人虛弱咳  
日久纏綿咳

參茸三鞭大補丸

此丸功能興陽固腎益髓生精大補氣血壯筋活絡醒腦提  
脚開胃潤顏有轉弱爲強之功

治 筋骨不舒 夜多小便 食物不化 眼花足軟  
男女合用 四時可服

抄尾毫巴甫齊乙 每盒五元

**參力人美和目**

此丸効能補氣補血生精益髓補腦提神滋陰生水開胃思

**兩盒九元**

而夜夢遺精氣虛脾結尿後反滴精神困倦行動艱難

此丸功能與陽固腎益髓生精 大補氣血壯筋活絡醒腦提  
神開胃潤顏有轉弱爲強之功

**崩** 血氣兩虛 病後失調 下部寒冷 身體虛弱

**治** 操作過勞 先天不足 行動無力 膝下反筋  
筋骨不舒 夜多小便 食物不化 眼花足軟  
男女合用 四時可服

**抄鹿尾把補腎丸** 每盒五元 兩盒九元

此丸効能補氣補血生精益髓補腦提神滋陰生水開胃思  
食健腎固精有反老還少之力

**崩** 夜夢遺精 氣虛脾結 尿後反滴 精神困倦 行動艱難

**治** 夜睡不寧 四肢無力 腰痛耳鳴 陰虛陽痿 不思飲食

**神農氏萬應搜毒藥王** 每盒四元

此藥王遵照華林寺僧侶所傳之秘方加以悉心研究特行  
揀選正地道藥材用新法配製而成屢蒙僑胞讚許用之百  
發百中誠爲搜毒中之藥王 此藥王更有特色有毒必清  
有熱滯必清無墮毒之敗無絕嗣之危服之者操作自如如  
無阻礙工作食後兩點鐘自然見功一切熱毒隨大小便而  
去其病症次第漸消服法簡便祇用煖滾水或清茶送下症  
輕者一盒重者二三盒可收全功

痛風癱風濕 紅雲血癰 老年爛脚 週身痕癢 週身痕癢  
痛皮膚濕毒 遺傳惡疾 各種雜症 奏効如神  
丸每盒六元 持久衝鋒露 每罇二元  
散每盒一元 治頭痛心痛胃痛肚痛婦女經前後痛

**黃慎余** 統理男婦  
童孩內外全科各種雜症

（外埠寄費貴客自理） SUN NOON YORK FONG  
Phone Marine 8157 113 Pender St. E. Vancouver, B.C.

◎搜烟通廣告

MISSION CHIMNEY SERVICE  
2040 Columbia St. FA 7467  
蒙賜顧・隨時應命

廣告

李 承接建築木工兼裱花紙 油色工精價良貴客留心

▲費得精神不振嘆

凡男界年齡由卅至六十而精神不旺者最合服本號之特製：「民拿丸」

請由電話  
當本工廠

庭  
街門牌四十五壹住址佐珠  
街門牌三百三十三號半  
前後真者兩人 小盒二元 大盒五  
如蒙賜顧 藥費先惠  
PARIS CO

庭潤李

電話 PA. 工廠  
七六八九

中 國 銀 行

**BANK of CHINA, New York Agency**  
(14th floor) 40 Wall St. New York 5, N.Y.  
電話號碼 電報掛號  
Bowling Green 9-9161 Chung Kuo New York  
行本用利應極胞僑 務服胞僑為專行本

紐約中國銀行啓事

第九十四號

頃接重慶敝總行來電關於增加僑胞接濟家用滙款津貼辦法如下

○津貼 家用滙款自本年七月十六日起每國幣貳拾元加給津貼四百八十元共計五百元重慶及其他自由區交款自本年八月十五日起每國幣壹百元合加幣五元九角五分

○滙價

③除以上接濟家用滙款外其他各種滙款仍按以前辦法加給百分之之津貼

加屬僑胞滙款請向當地各代理銀行洽辦統希鑒察爲荷

醫學博士 蔡清信

雲高華埠喜市定街東  
一九三號二樓

電話怕矢佛一〇一二

辦事時間每日下午二時至五時

醫務所

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone PACific 6436  
Vancouver, B. C.

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)  
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元  
風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy  
每樽壹元 及二元五毫  
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥單小心配合  
洗菲林及晒相  
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

Dr. William S. Chu    Dr. Frederick S. Chu  
Dentist                    Physician & Surgeon.

<p>牙醫 <b>趙社鴻</b> ★(琨)★</p>	<p>電醫所 MA. 2053 話住所 West. 1489 LI</p>	<p>西醫 <b>趙社鴻</b></p>	<p>統理男女 外科 全科</p>
------------------------------------	---	--------------------------	-----------------------

**新亞旅社** 雲高  
HOTEL SUN AH  
電話) MAR. 9064  
100 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

本社在華區  
房間空氣足  
床褥日一換  
暖氣與熱水  
各界來住宿  
久暫由尊便  
寫輪船車票  
請留心光顧

• • • • •

地位最適當  
布置極輝煌  
雅潔又井井  
取用也無妨  
行李妥收貯  
定價不敷昂  
隨時可幫忙  
方知言不妄

專營 驗明 兼較 眼鏡

氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
PACIFIC 8829

專辦各國  
著名五金  
器皿名廠  
出品總經  
銷處

商標

中選過能  
精活批發  
價本特相  
國

星

G  
★ BRAND ★

司公有限錦  
GUM JUNG CO. LTD.

MARINE  
602-C

PHENIX-GEWISS

107 PENDO STREET EAST VANCOUVER B.C.

新到大幫布料  
精造趨時服裝  
旅館餐館用衣  
各款工人衣服  
家用線仔紗褲  
加長羊毛襪仔  
遠近僑胞惠顧  
批價特別相宜

凡僑胞患脚筋脹曲症  
痔瘡症者可來就醫

西

本醫師必按症發藥限  
全煎僑胞光顧無任歡迎

及  
期迎  
耀邦龔

擅醫風濕爛脚新舊花  
等症針針電療全癒

DR. EDW. B. GUNG  
地址 103 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
醫務 P.A.C. 8610  
電話 住宅 Fairmont 73488

醫

華新書局

康修養法  
 女交合秘編  
 武真傳秘訣  
 道正宗神傳護身術  
 育預知法  
 州符咒大全  
 新種子法  
 驗良膏子之有無法  
 嗣真詮  
 圖書目錄印便 函索即寄  
 Wah Sun Book Shop  
 82 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C. Can.

承接裱花紙油色及裝飾  
 館商店工精價廉僑胞尤  
 請由城棧地址通知快捷

良鄧裝

登良裝飾舖  
承辦花紅油色及裝飾  
館商店工精價廉僑胞光  
顧由誠綫地址通知快捷  
新工廠址  
157 E. Powell St.  
電話 PA 2715

耀邦龔

中醫風濕痺脚新藥花  
等症針射電療全備

DR. EDW. B. GUNG  
地址 93 E. Hastings St.  
Vanouver, B.C.  
電話 醫務 PAC. 8610



「長青」「松柏」「山河」「山水」「界」「神鷹」「吉祥」「孔雀」



# 大陸

信門漢  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
The only Chinese news-  
paper in Vancouver. Pub-  
lished every day except  
Sundays and holidays by  
The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Ltd.

●本憲章發生效力後，聯合國任何會員國所締結之一切條約及國際協定應儘速在秘書處登記，並由秘書處公佈之。  
●當事國對於未經依本條第一項規定登記之條約或國際協定，不得向聯合國任何機關援引之。  
第一章 總則  
第一百零三條  
聯合國會員國在本憲章下之義務與其依任何其他國際協定所負之義務有衝突時，其在本憲章下之義務應居優先。  
第一百零四條  
本組織於每一會員國之領土內，應享受於執行其職務及達成其宗旨所必需之法律行為能力。  
第一百零五條  
●本組織於每一會員國之領土內，應享受於達成其宗旨所必需之特權及豁免。  
●聯合國會員國之代表及本組織之職員，亦應同樣享受於其獨立行使關於本組織之職務所必需之特權及豁免。  
●爲明定本條第一項及第二項之施行細則起見，大會得作成建議，或爲此目的向聯合國會員國提議協約。  
第十七章 過渡安全辦法  
第一百零六條  
在第四十三條所稱之特別協定尚未生效，因而安全理事會認爲尚不得開始履行第四十二條所規定之責任前，一九四三年十月三十日在莫斯科簽訂四國宣言之當事國及法蘭西應依該宣言第五項之規定，互相洽商，並於必要時，與聯合國其他會員國洽商，以代表本組織採取維持國際和平及安全宗旨所必要之聯合行動。

## 聯合國憲章

需之特權及豁免。  
●聯合國會員國之代表及本組織之職員，亦應同樣享受於其獨立行使關於本組織之職務所必需之特權及豁免。  
●爲明定本條第一項及第二項之施行細則起見，大會得作成建議，或爲此目的向聯合國會員國提議協約。  
第十七章 過渡安全辦法  
第一百零六條  
在第四十三條所稱之特別協定尚未生效，因而安全理事會認爲尚不得開始履行第四十二條所規定之責任前，一九四三年十月三十日在莫斯科簽訂四國宣言之當事國及法蘭西應依該宣言第五項之規定，互相洽商，並於必要時，與聯合國其他會員國洽商，以代表本組織採取維持國際和平及安全宗旨所必要之聯合行動。

## 冷熱玻璃窗的發明

一位芝加哥的建築師却奇氏，發明用太陽的內光，由南面向太陽的玻璃窗透入，使屋內的氣候溫暖，平常的玻璃窗，祇有玻璃一片，熱氣散出去，冷氣透進來，却奇氏於是用一種名叫 Thermopane 的玻璃製窗，其法是用玻璃兩層或三層，中間隔一寸四分之一至半寸，中間藏有空氣，這層空氣是經過清潔及抽去水分的，用特別方法封玻璃片之間，沒有污塵可以滲入，玻璃很透明，看見很像普通的玻璃一般。

把這玻璃建築巨型窗，在住宅的南面鑲入牆壁，由地上直到天花板，太陽光射入屋內，全屋溫暖，雖在零點以下的天氣區域，亦不覺冷，這些建築，減省冬季燃料的耗費，據說可以減省現在燃料耗費的一半，雙層玻璃可以防止單片玻璃散出之熱氣的百分之六十，三層玻璃防止百分之七十五，它的保溫力和十二寸厚磚牆相等。(未完)

### 中外名語摘錄

人之遇患難，須平心易氣以處之，厥心一生，必至怨天尤人。(吳興福)

### 你想頭髮嗎？

社會許多人均談論頭髮，頭髮之功能，效力速，成，主治：頭癢，頭垢，頭屑，在數月內可見新髮，白髮復黑，每樽一元八角，大樽三元，三毛五毛包郵費。

### 露髮生髮液

KAY'S HAIR LIQUID  
主治一切皮膚濕毒，癬癩及無名腫毒等，用之立即見效，每瓶壹元，大瓶貳元包郵費。

### 奇氏濕毒膏

主治一切皮膚濕毒，癬癩及無名腫毒等，用之立即見效，每瓶壹元，大瓶貳元包郵費。



KAY'S SALON  
3110 Main Street, Vancouver, B.C.

## 大減價

本藥行所製之百補丸，滋腎丸補腎丸搜毒藥，精製藥汁照報章開價一律收回八折僑胞賜顧，誠良好之機會。

●實驗  
滋腎丸  
六兩一合  
銀十八圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

●實驗  
百補丸  
六兩一合  
銀十二圓

英華公司  
Ying Wah Co.  
15A Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製中西服裝  
各款中西服裝，批發零售，相宜。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

華友欲回家鄉者注意  
本銀行代理中國銀行，辦理匯兌，非常妥當，現加改善，更爲快捷。

亞細亞旅館  
AH CHOW ROOMS  
139 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

廣珍金器鐘錶  
KWONG CHIN HO COMPANY  
39 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

陸海軍衣裳店  
ARMY AND NAVY  
25-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
678 Columbia Street, New Westminster

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

新民生肉店  
SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St.  
Vancouver, B.C.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新藥行  
C. T. SUN  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.



**房藥大坎寧懇**  
Cunningham Drug Stores  
Vancouver, B. C.

---

**消痔藥膏**  
PILLOCALINE  
消痔藥膏 或坐藥  
**不用割**  
每六毫五 兩壹元五  
支行在哥林比  
亞夾喜市定街